



**protherm**

Vždy na Vašej strane



## Návod na obsluhu

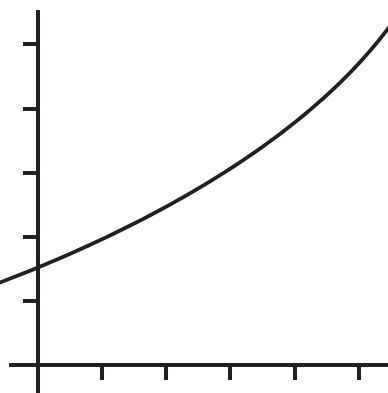
Panther Condens

18/25 KKV -A (H-SK)

12 KKO -A (H-SK)

25 KKO -A (H-SK)

30 KKO -A (H-SK)



SK

# Obsah

|  |           |   |           |
|--|-----------|---|-----------|
| <b>Obsah</b>   | <b>7</b>  | <b>Vyradenie z prevádzky.....</b>                     | <b>13</b> |
| <b>1 Bezpečnosť.....</b>   | <b>3</b>  |   |           |
| 1.1 Výstražné upozornenia<br>vzťahujúce sa na činnosť .....                | 3         | 7.1 Dočasné vyradenie výrobku<br>z prevádzky.....     | 13        |
| 1.2 Použitie podľa určenia .....   | 3         | 7.2 Definitívne vyradenie výrobku<br>z prevádzky..... | 13        |
| 1.3 Všeobecné bezpečnostné<br>upozornenia .....                            | 4         | <b>8 Recyklácia a likvidácia .....</b>                | <b>13</b> |
| <b>2 Pokyny k dokumentácii .....</b>                                       | <b>8</b>  | <b>9 Záruka a zákaznícky servis.....</b>              | <b>13</b> |
| 2.1 Dodržiavanie súvisiacich<br>podkladov .....                            | 8         | 9.1 Záruka.....                                       | 13        |
| 2.2 Uschovanie podkladov.....  | 8         | 9.2 Zákaznícky servis .....                           | 14        |
| 2.3 Platnosť návodu.....   | 8         | <b>Príloha .....</b>                                  | <b>15</b> |
| <b>3 Opis výrobku .....</b>  | <b>8</b>  | <b>A Odstraňovanie porúch.....</b>                    | <b>15</b> |
| 3.1 Označenie CE.....  | 8         |   |           |
| 3.2 Konštrukcia výrobku .....  | 8         |   |           |
| 3.3 Prehľad ovládacích prvkov.....   | 8         |   |           |
| 3.4 Opis displeja .....  | 9         |   |           |
| 3.5 Opis funkcií tlačidiel .....   | 9         |   |           |
| <b>4 Prevádzka .....</b>   | <b>9</b>  |   |           |
| 4.1 Uvedenie výrobku do<br>prevádzky .....                                 | 9         |   |           |
| 4.2 Kontrola tlaku vo vykurovacom<br>systéme .....                         | 9         |   |           |
| 4.3 Napĺňanie vykurovacieho<br>systému .....                               | 9         |   |           |
| 4.4 Výber druhu prevádzky.....   | 10        |   |           |
| 4.5 Nastavenie teploty teplej vody.....                                    | 10        |   |           |
| 4.6 Nastavenie teploty na výstupe<br>vykurovania.....                      | 11        |   |           |
| 4.7 Protimrazová ochrana.....  | 11        |   |           |
| <b>5 Odstránenie porúch .....</b>  | <b>12</b> |   |           |
| 5.1 Rozpoznanie a odstránenie<br>porúch.....                               | 12        |   |           |
| 5.2 Zobrazenie kódu poruchy .....  | 12        |   |           |
| <b>6 Starostlivosť a údržba .....</b>                                      | <b>12</b> |   |           |
| 6.1 Údržba .....   | 12        |   |           |
| 6.2 Ošetrovanie výrobku.....   | 12        |   |           |
| 6.3 Kontrola odtokového vedenia<br>kondenzátu a odtokového<br>lievika..... | 12        |   |           |

## 1 Bezpečnosť

### 1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

#### Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

#### Výstražný znak a signálne slovo



#### **Nebezpečenstvo!**

bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



#### **Nebezpečenstvo!**

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



#### **Výstraha!**

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



#### **Pozor!**

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

### 1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok je určený ako zdroj tepla pre uzatvorené zariadenia ústredného kúrenia a na ohrev teplej vody.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

# 1 Bezpečnosť

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

## Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

### 1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### 1.3.1 Inštalácia iba servisným pracovníkom

Inštaláciu, inšpekciu, údržbu a opravu výrobku, ako aj nastavenia plynu smie vykonávať iba servisný pracovník.

#### 1.3.2 Nebezpečenstvo vyvolané chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.

#### 1.3.3 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúceho plynu

Pri zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbajte sa priestorom so zápachom plynu.
- ▶ Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapaľovač, zápalky).
- ▶ Nefajčite.
- ▶ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončeky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▶ Zatvorte uzatváracie zariadenie plynomeru alebo hlavné uzatváracie zariadenie.
- ▶ Ak je to možné, zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.
- ▶ Obyvateľov domu varujte volaním a klopaním.
- ▶ Bezodkladne opustite budovu a zabráňte vstupu tretích osôb.
- ▶ Hneď ako budete mimo budovu, upovedomte políciu a hasičov.
- ▶ Upovedomte pohotovostnú službu plynárenského podniku z telefónnej prípojky mimo budovy.



### 1.3.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zablokovaných alebo netesných ciest odvodu spalín

Pri zápachu spalín v budovách:

- ▶ Otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vypnite výrobok.
- ▶ Upovedomte odbornú servisnú prevádzku.

### 1.3.5 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúcich spalín

Ak výrobok prevádzkujete s prázdny m sifónom na kondenzát, potom môžu spaliny unikať do priestorového vzduchu.

- ▶ Zabezpečte, aby bol sifón na kondenzát pre prevádzku výrobku vždy naplnený.

### 1.3.6 Nebezpečenstvo ohrozenia života výbušnými a zápalnými látkami

- ▶ Výbušné a zápalné látky (napr. benzín, papier, farby) nepoužívajte ani neskladujte v priestore inštalácie výrobku.

### 1.3.7 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku chýbajúcich bezpečnostných zariadení

Chýbajúce bezpečnostné zariadenia (napr. poistný ventil, expanzná nádrž) môžu spôsobiť životu nebezpečné oba reniny a iné poranenia, napr. v dôsledku výbuchov.

- ▶ Nechajte servisnému pracovníkovi, aby vám vysvetlil funkciu a polohu bezpečnostných zariadení.

### 1.3.8 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
  - na výrobku,
  - na prívodoch plynu, privádzaného vzduchu, vody a elektrického prúdu,
  - na celom zariadení odvodu spalín,



# 1 Bezpečnosť

- na celom systéme odtoku kondenzátu,
- na poistnom ventile
- a odtokových potrubiach
- na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku

## 1.3.9 Nebezpečenstvo otravy následkom nedostatočného prívodu spaľovacieho vzduchu

**Podmienky:** Prevádzka závislá od vzduchu v miestnosti

- ▶ Postarajte sa o dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.

## 1.3.10 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.
- ▶ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

## 1.3.11 Riziko poškodenia koróziou, pôsobením nevhodného vzduchu pre spaľovanie a priestorového vzduchu

Spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá, amoniakové zlúčeniny, prach a iné môžu viesť ku korózii výrobku a korózii vo vedení vzduchu/spalín.

- ▶ Postarajte sa o to, aby bol prívod spaľovacieho vzduchu vždy bez fluóru, chlóru, síry, prachu atď.
- ▶ Postarajte sa o to, aby sa na mieste inštalácie neskladovali chemické látky.

## 1.3.12 Opláštenie

Opláštenie výrobku podlieha príslušným vykonávacím predpisom.

- ▶ Výrobok svojvoľne neobkladajte.
- ▶ Ak si pre váš výrobok želáte skriňový kryt, obráťte sa na odbornú servisnú firmu.

## 1.3.13 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.



- ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.



## 2 Pokyny k dokumentácii

### 2 Pokyny k dokumentácii

#### 2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

#### 2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

#### 2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre nasledujúce modely:

#### Modely a čísla výrobkov

|                              | Slovensko  |
|------------------------------|------------|
| Panther Condens 12 KKO -A    | 0010017420 |
| Panther Condens 25 KKO -A    | 0010017371 |
| Panther Condens 30 KKO -A    | 0010017421 |
| Panther Condens 18/25 KKV -A | 0010017422 |

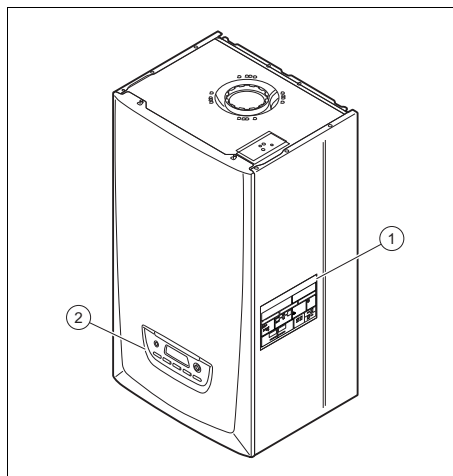
## 3 Opis výrobku

### 3.1 Označenie CE



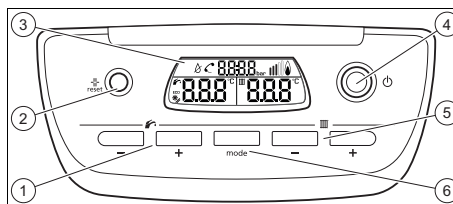
Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc. Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

### 3.2 Konštrukcia výrobku



- 1 Magnetický stručný návod na obsluhu
- 2 Ovládacie prvky

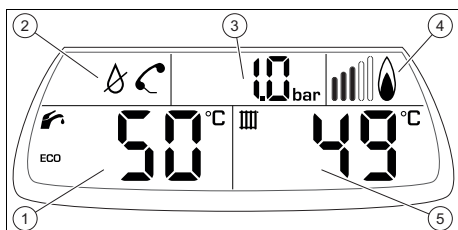
### 3.3 Prehľad ovládacích prvkov



- 1 Tlačidlá pre teplotu teplej vody a
- 2 Tlačidlo zrušenia poruchy
- 3 Displej
- 4 Tlačidlo Zap/Vyp
- 5 Tlačidlá pre teplotu na výstupe vykurovania (III) a (III)
- 6 Tlačidlo druhu prevádzky



## 3.4 Opis displeja



- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Teplota teplej vody             | 4 Zobrazenie prevádzky horáka    |
| 2 Symboly poruchy                 | 5 Teplota na výstupe vykurovania |
| 3 Tlak systému / chybové hlásenie |                                  |

## 3.5 Opis funkcií tlačidiel

| Tlačidlo        | Význam  |
|-----------------|---|
| [mode]          | – Výber druhu prevádzky   |
| [+/-] alebo [ ] | – Nastavenie teploty teplej vody<br>– Nastavenie teploty na výstupe vykurovania |
| [reset]         | – Obnovenie pôvodného stavu výrobku   |
| Zap/Vyp         | – Zapnutie/vypnutie výrobku   |

Nastaviteľné hodnoty sa zobrazujú blikajúc.

## 4 Prevádzka

### 4.1 Uvedenie výrobku do prevádzky

#### 4.1.1 Otvorenie uzatváracích zariadení

**Podmienky:** Servisný pracovník, ktorý výrobok nainštaloval, vám objasní pozíciu a manipuláciu s uzatváracími zariadeniami.

- Zabezpečte, aby boli otvorené všetky ventily.

### 4.1.2 Zapnutie výrobku

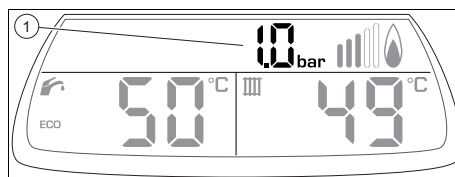
- Stlačte tlačidlo Zap/Vyp.
  - ◁ Hneď ako sa výrobok napája prúdom, zapne sa displej. Po niekoľkých sekundách je výrobok pripravený na prevádzku.

### 4.2 Kontrola tlaku vo vykurovacom systéme



#### Upozornenie

Pri kontrole tlaku nesmie byť prítomná požiadavka na vykurovanie a/alebo požiadavka na teplú vodu.



- 1 Aktuálny plniaci tlak
- Jedenkrát za mesiac prekontrolujte plniaci tlak výrobku.
  - Odporúčany plniaci tlak: 1 ... 1,5 bar (100 000 ... 150 000 Pa)
    - ◁ Ak je plniaci tlak v poriadku, potom nie je potrebná ďalšia manipulácia.
    - ▽ Ak je plniaci tlak príliš nízky, doplňte vodu do vykurovacieho systému.

### 4.3 Napĺňanie vykurovacieho systému



#### Pozor!

**Riziko vecných škôd v dôsledku silne vápenatej, silne korozívnej alebo chemikáliami presadenej vykurovacej vody!**

Nevhodná voda vo vedení poškodzuje tesnenia a membrány, upcháva konštrukčné prvky, cez ktoré prúdi voda vo výrobku a vo vykurovacej sústave a vedie k vzniku hluku.

## 4 Prevádzka

- ▶ Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou.
- ▶ V prípade pochybností sa s otázkami obráťte na odborníka.



### Upozornenie

Servisný pracovník je zodpovedný za prvé naplnenie, eventuálne doplnenia, ako aj za kvalitu vody.

Prevádzkovateľ nesie zodpovednosť výlučne za dopĺňanie vody do vykurovacieho systému.

1. Otvorte všetky ventily vykurovacích telies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
2. Pomaly otvorte plniaci kohút pod výrobkom tak, ako vám to ukázal servisný pracovník.
3. Vodu dopĺňajte dovtedy, kým sa nedosiahne potrebný plniaci tlak.
  - Odporúčany plniaci tlak: 1 ... 1,5 bar (100 000 ... 150 000 Pa)
4. Na displeji prekontrolujte plniaci tlak.
5. Po plnení uzatvorte plniaci ventil.

### 4.4 Výber druhu prevádzky



#### Upozornenie

Po každom zapálení beží výrobok v režime „Vykurovanie + teplá voda“.

- ▶ Tlačidlo stláčajte dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí požadovaný druh prevádzky.

| Symbol | Druh prevádzky                        |
|--------|---------------------------------------|
|        | Vykurovanie + teplá voda              |
|        | iba vykurovanie                       |
|        | Iba teplá voda a protimrazová ochrana |
| –      | Neprítomnosť/protimrazová ochrana     |

## 4.5 Nastavenie teploty teplej vody

**Platnosť:** Kombinované zariadenie

**Podmienky:** Teplota sa riadi vykurovacím kotlom

- ▶ Na nastavenie teploty stlačte tlačidlo alebo .

**Podmienky:** Teplota sa riadi priestorovým termostatom

- ▶ Na priestorovom termostate nastavte teplotu teplej vody.



### Upozornenie

Ak stlačíte jedno z tlačidiel , alebo , potom sa na displeji zobrazí .

**Platnosť:** Výrobok pre čisto vykurovaciu prevádzku, so zásobníkom teplej vody

**Podmienky:** Regulácia na základe snímača teploty

- ▶ Na nastavenie teploty stlačte tlačidlo alebo .

**Podmienky:** Regulácia prostredníctvom sledovača teploty

- ▶ Na sledovači teploty nastavte teplotu teplej vody.



### Upozornenie

Ak stlačíte jedno z tlačidiel , alebo , potom sa na displeji zobrazí .

### 4.5.1 Zapnutie a vypnutie režimu ECO

**Platnosť:** bez dostupnej funkcie teplého štartu pre teplú vodu

- ▶ Nastavte teplotu teplej vody.

**Podmienky:** Teplota teplej vody: < 50 °C







- Na displeji sa zobrazí režim .

**Podmienky:** Teplota teplej vody: ≥ 50 °C

- Na displeji sa nezobrazí režim .



**Platnosť:** Dostupná funkcia teplého štartu pre teplú vodu

**Podmienky:** Funkcia teplého štartu sa sprístupní prostredníctvom príslušne špecializovaného inštalatéra.

- ▶ Na 3 sekundy stlačte tlačidlá   a  , aby ste aktivovali alebo deaktivovali režim ECO-.
  - ◁ Ak sa na displeji zobrazuje , je deaktivovaná funkcia teplého štartu.
  - ◁ Ak sa na displeji nezobrazuje , je aktivovaná funkcia teplého štartu.

## 4.6 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania

**Platnosť:** bez snímača vonkajšej teploty, bez priestorového termostatu


- ▶ Teplotu na výstupe vykurovania nastavte pomocou  (III) alebo  (III).





### Upozornenie

Servisný pracovník pravdepodobne prispôbil minimálnu a maximálnu možnú teplotu.

**Platnosť:** Priestorový termostat

- ▶ Teplotu na výstupe vykurovania nastavte pomocou  (III) na maximálnu hodnotu.
- ▶ Na priestorovom termostate nastavte želanú teplotu vykurovania.
  - ◁ Skutočná teplota na výstupe vykurovania sa nastavuje automaticky prostredníctvom modulácie priestorového termostatu.

**Platnosť:** Snímač vonkajšej teploty

- ▶ Nie je možné nastaviť teplotu na výstupe vykurovania, aj keď sa stlačí jedno z tlačidiel  (III) alebo  (III).

- ◁ Displej zobrazuje teplotu na výstupe vykurovania vypočítanú vykurovacím zariadením.
- ◁ Skutočná teplota na výstupe vykurovania sa nastavuje automaticky prostredníctvom modulácie vykurovacieho zariadenia.

## 4.7 Protimrazová ochrana

### 4.7.1 Funkcia protimrazovej ochrany výrobku

Funkcia protimrazovej ochrany spôsobí zapnutie vykurovacieho zariadenia a čerpadla, hneď ako sa dosiahne zaist'ovacia teplota vo vykurovacom okruhu.

- Ochranná teplota: 12 °C

Čerpadlo sa zastaví, keď sa dosiahne minimálna teplota vody vo vykurovacom okruhu.

- Minimálna teplota vody: 15 °C

Ak sa dosiahne vo vykurovacom okruhu teplota pre zapálenie horáka, zapáli sa horák až do dosiahnutia teploty vypnutia.

- Teplota zapálenia horáka: 7 °C
- Teplota vypnutia horáka: 35 °C

Okruh úžitkovej vody (studená a teplá voda) vykurovacie zariadenie nechráni.

Protimrazovú ochranu systému je možné zaručiť iba prostredníctvom vykurovacieho zariadenia.

Regulátor je potrebný na to, aby kontroloval teplotu systému.

### 4.7.2 Protimrazová ochrana zariadenia



#### Upozornenie

Zabezpečte, aby bolo v poriadku napájanie výrobku elektrickým prúdom a plynom.

## 5 Odstránenie porúch

**Podmienky:** Neprítomnosť po dobu viacerých dní,  
Bez regulátora

- ▶ Zvoľte režim Neprítomnosť/protimrazová ochrana (→ strana 10).
  - ◁ Vo vykurovacom okruhu je viditeľný iba tlak vody.

**Podmienky:** Neprítomnosť po dobu viacerých dní,  
S regulátorom

- ▶ Svoju neprítomnosť naprogramujte na regulátore, aby boli aktívne zariadenia na ochranu proti mrazu.

**Podmienky:** Dlhšia neprítomnosť

- ▶ Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka, aby tento vypustil systém, resp. chránil vykurovací okruh pridaním špeciálneho protimrazového aditíva pre vykurovací systém.

## 5 Odstránenie porúch

### 5.1 Rozpoznanie a odstránenie porúch

- ▶ Ak sa pri prevádzke výrobku vyskytnú problémy, potom môžete niektoré body prekontrolovať sami pomocou tabuľky v prílohe.  
Odstraňovanie porúch (→ strana 15)
- ▶ Ak výrobok po kontrole na základe tabuľky nepracuje bezchybne, potom sa obráťte na zákaznícky servis kvôli odstráneniu problému.

### 5.2 Zobrazenie kódu poruchy

Kódy chýb majú prednosť pred všetkými ostatnými zobrazeniami. Pri súčasnom výskyte viacerých porúch sa zobrazujú striedavo vždy na dve sekundy.

- ▶ Ak váš výrobok zobrazuje  $\langle F \square \rangle \times \times$ , obráťte sa na zákaznícky servis.

## 6 Starostlivosť a údržba

### 6.1 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú každoročná inšpekcia a údržba výrobku každý druhý rok servisným pracovníkom.

### 6.2 Ošetrovanie výrobku



#### Pozor!

**Riziko hmotných škôd v dôsledku nevhodných čistiacich prostriedkov!**

- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

- ▶ Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.

### 6.3 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika

- ▶ Pravidelne kontrolujte odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik, či nemajú nedostatky a predovšetkým, či nie sú upchaté.

V odtokovom potrubí kondenzátu a odtokovom lieviku nesmú byť viditeľné alebo citeľné žiadne prekážky.

- ▶ Ak zistíte nedostatky, nechajte ich odstrániť zákazníckemu servisu.

### 7 Vyradenie z prevádzky

#### 7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Výrobok uveďte dočasne mimo prevádzky iba vtedy, keď nehrozí nebezpečenstvo mrazu.
- ▶ Stlačte tlačidlo Zap/Vyp.
  - ◀ Displej zhasne.
- ▶ Pri dlhšom uvedení mimo prevádzku (napr. dovolenka) dodatočne zatvorte plynový uzatvárací kohút a uzatvárací kohút studenej vody.

#### 7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Výrobok nechajte definitívne uviesť mimo prevádzku zákaznickym servisom.

### 8 Recyklácia a likvidácia

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- ▶ Batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie.

### 9 Záruka a zákaznícky servis

#### 9.1 Záruka

Na plynový kotol PROTHERM Lev sa poskytuje záruka podľa Záručného listu, Servisnej knihy a ďalších podmienok uvedených v Návode na obsluhu a Návode na inštaláciu.

Vyššie vyšpecifikovaná záruka je platná v prípade, že:

- zariadenie nainštaloval kvalifikovaný technik v súlade s pokynmi pre inštaláciu.
- sa zariadenie využíva na domáce účely a v súlade s prevádzkovými pokynmi a pokynmi pre údržbu od výrobcu.
- počas záručnej lehoty vykonáva servisné zásahy, údržbu, opravy, zariadenie rozoberá alebo s ním manipuluje len autorizovaný servis.
- oprava, výmena dielov počas záručnej doby nespôsobí jej predĺženie.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek škodu vyplývajúcu z:

- akýchkoľvek poškodení či škôd vyplývajúcich z nesprávnej alebo nedôslednej inštalácie, neadekvátnych servisných zásahov alebo nesprávne nastaveného plynu či vody.
- akýchkoľvek poškodení systému, ku ktorému je zariadenie pripojené.
- akýchkoľvek poškodení spôsobených nesprávnou ochranou proti mrazu.
- akýchkoľvek poškodení alebo zlých nastavení následkom zmeny povahy alebo tlaku plynu alebo vody alebo zmeny elektrického napätia.
- Pre viac informácií si preštudujte Záručný list.

Toto zariadenie sa môže inštalovať len v krajinách uvedených na výrobnom štítku.

Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúse-

## 9 Záruka a zákaznický servis

nosti alebo vedomosti. Z bezpečnostných dôvodov musia na tieto osoby dohliadať kompetentné osoby, aby ich oboznámili s používaním tohto zariadenia.

- Dbajte na to, aby sa deti s týmto zariadením nehrali.

### 9.2 Zákaznícky servis





Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke [www.protherm.sk](http://www.protherm.sk).

## Príloha

### A Odstraňovanie porúch

| Porucha  | Príčina   | Odstránenie  |
|--|---|--|
| Žiadna teplá voda, vykurovanie ostáva studené; výrobok sa nedá uviesť do prevádzky | Plynový uzatvárací kohút na strane budovy uzatvorený  | Otvorte plynový uzatvárací kohút na strane budovy  |
|  | Napájanie elektrickým prúdom na strane budovy vypnuté   | Zapnite napájanie elektrickým prúdom na strane budovy  |
|  | Tlačidlo Zap/Vyp na výrobku vypnuté   | Zapnite tlačidlo Zap/Vyp na výrobku  |
|  | Je nastavená príliš nízka teplota na výstupe vykurovania, vykurovacia prevádzka alebo prevádzka teplej vody je vypnutá a/alebo je nastavená príliš nízka teplota teplej vody. | Zvoľte želaný druh prevádzky<br>Teplotu na výstupe vykurovania a/alebo teplotu teplej vody nastavte na želanú teplotu  |
|  | Plniaci tlak vykurovacieho systému nedostatočný   | Do vykurovacieho systému doplňte vodu  |
|  | Vzduch vo vykurovacom systéme   | Odvzdušnite vykurovacie telesá<br>Pri opakovaní sa vyskytujúcim probléme: upovedomte servisného pracovníka   |
|  | Porucha pri procese zapáľovania   | Stlačte tlačidlo zrušenia poruchy<br>Pri opakovaní sa vyskytujúcim probléme: upovedomte servisného pracovníka  |
| Prevádzka teplej vody bez porúch; vykurovanie sa nedá uviesť do prevádzky          | Bez požiadavky na teplo z regulátora  | Prekontrolujte a prípadne korigujte časový program na regulátore<br>Prekontrolujte priestorovú teplotu a prípadne korigujte požadovanú priestorovú teplotu („návod na obsluhu regulátora“) |
|  | Je nastavená príliš nízka teplota na výstupe vykurovania alebo je vypnutá vykurovacia prevádzka   | Zapnite vykurovaciú prevádzku<br>Teplotu na výstupe vykurovania nastavte na želanú teplotu   |
|  | Vzduch vo vykurovacom systéme   | Odvzdušnite vykurovacie telesá<br>Pri opakovaní sa vyskytujúcim probléme: upovedomte servisného pracovníka   |
| Bez teplej vody, bez poruchy vykurovacej prevádzky                                 | Je nastavená príliš nízka teplota teplej vody alebo je vypnutá prevádzka teplej vody  | Zapnite prevádzku teplej vody<br>Teplotu teplej vody nastavte na želanú teplotu  |
| Stopy vody pod výrobkom  | Odtokové potrubie kondenzátu blokované  | Prekontrolujte a v prípade potreby očistite odtokové potrubie kondenzátu   |

## Príloha

| Porucha   | Príčina                         | Odstránenie  |
|---|---------------------------------|--|
| Stopy vody pod výrobkom   | Netesnosť systému alebo výrobku | Uzatvorte prívod studenej vody k výrobku, upovedomte servisného pracovníka   |
| Displej zobrazuje  r E SEt   | Porucha                         | Zatlačte na tlačidlo odstránenia poruchy (Reset)  r E SEt a počkajte päť sekúnd. Ak je porucha stále prítomná, upovedomte servisného pracovníka. |
| Displej zobrazuje  a zobrazenie tlaku bliká<br>< 0,5 bar<br>( < 50 000 Pa) | Nedostatok vody v systéme       | Doplňte upravenú vodu<br>Pri opakovane sa vyskytujúcom probléme: upovedomte servisného pracovníka  |
| Zobrazenie tlaku bliká<br>≥ 2,5 bar<br>( ≥ 250 000 Pa)  | Príliš vysoký tlak systému      | Odvzdušnite vykurovacie teleso<br>Pri opakovane sa vyskytujúcom probléme: upovedomte servisného pracovníka   |
| Displej zobrazuje  a zobrazenie tlaku bliká                                | Chybové hlásenie                | Upovedomte servisného pracovníka   |









## **Vydavateľ/výrobca**

**Protherm Production, s.r.o.**

Jurkovičova 45 – Skalica – 90901

Tel. 034 696 61 01 – Fax 034 696 61 11

Zákaznícka linka 034 696 61 66

[www.protherm.sk](http://www.protherm.sk)



## **dodávateľ**

**Vaillant Group Slovakia, s.r.o.**

Pplk. Pl'ušťa 45 – Skalica – 909 01

tel 34 696 61 01 – fax 34 696 61 11

Zákaznícka linka 34 696 61 66

[www.protherm.sk](http://www.protherm.sk)

© Tieto návody alebo časti z nich sú chránené autorským právom a smú sa rozmnožovať alebo rozširovať iba s písomným súhlasom výrobcu.



Vždy na Vašej strane

0020200502\_00 - 22.04.2015 16:16:55